

Feb 91

CHL 6

B. J. J.

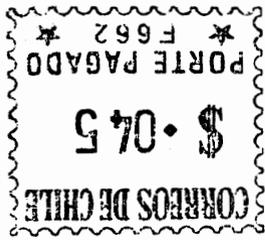


PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DE CHILE
SISTEMA DE BIBLIOTECAS
CENTRO DE DOCUMENTACION E INFORMACION EN
LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

ESTELA MORALES
CIBIS - UNAM
Torre IX de Humanidades Piso 17
Ciudad Universitaria
Mexico D. F.
MEXICO

94795

BOLETIN
INFORMATIVO
CEDOC - LI CHILE
Nº 8



CHILE
1990



EVENTOS

10ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO, SANTIAGO DE CHILE

Entre el 8 y 25 de Noviembre de 1990 se efectuó la 10ª versión de la Feria Internacional del Libro en Santiago de Chile. Se realizó en el Centro de Exposiciones de la Estación Mapocho, bajo el patrocinio de la Ilustre Municipalidad de Santiago y organizada por la Cámara Chilena del Libro.

Fue concebida como una feria de exhibición y ventas, abierta a todo público. Los profesionales del libro encontraron en ella el espacio más apropiado para el intercambio de información y contactos comerciales tanto a nivel nacional como internacional.

En la década de los 90 la comunicación en todos sus aspectos —cultural, económica, política, tecnológica— es el concepto fundamental para un mundo crecientemente integrado.

Considerando al libro como el más completo y tradicional vehículo para el intercambio de ideas, mensajes y valores, el tema central de la Feria Internacional de este año fue: **LA COMUNICACION.**

Entre las actividades principales destacamos: Jornadas de Profesionales del Libro, visitas de escritores, charlas y mesas redondas, presentaciones de libros.

Los organizadores de la Feria pusieron a disposición de los visitantes una serie de otros servicios, tales como: Servicio Información Bibliográfica Computarizada, Banco, Restaurantes, Salas de Reuniones, Informaciones, Agencia de Viajes, Servicio Telefonía Internacional y Servicio de Prensa.

Creemos que es de la mayor importancia el éxito obtenido, y nos alegramos por ello.

EXPOSICION ITINERANTE DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

¡Nuestra exposición sigue itinerando! Desde los comentarios aparecidos en nuestro Boletín N° 7, ha ido a distintos establecimiento educacionales del gran Santiago, teniendo una acogida notable entre los profesores por la posibilidad que les da de conocer libros que no están en el comercio nacional.

Los alumnos, por su parte, han hecho elogiosos comentarios y agradecido la oportunidad de conocerlos.

LOS NIÑOS, LOS CUENTOS Y LA LITERATURA

Entre el 23 y el 27 de julio se realizó en Las Condes un ciclo sobre "Los niños, los libros y la literatura", organizado por la Corporación Cultural, a través de la Biblioteca comunal.

Contó con la colaboración de IBBY-Chile y nuestro CEDOC-LI, además de la participación de importantes editoriales.

Su objetivo fue crear y despertar el interés por el hábito de la lectura en el ámbito infantil y juvenil. Contó con numeroso público y se demostró una vez más el gran interés que suscitan las actividades relacionadas con la literatura infantil y juvenil.

El programa consultaba dos partes: una matinal dedicada a los niños con una Hora del Cuento y una vespertina dedicada a los adultos con distintas actividades como charlas y mesas redondas. Estas fueron: "Formas de contar los cuentos" por Saúl Schkolnik, "Literatura infantil y juvenil en Chile" por Manuel Peña. "La poesía y los niños "cómo acercar al niño a la poesía" con María Luisa Silva, Miguel Arteche y Teresa Clerc. "La ecología en la literatura infantil y juvenil" con Víctor Carvajal, Yinia Galindo, Manuel Peña, Maité Allamand y Lucía Gevert y "Los libros, los niños y su hábito de lectura" con Cecilia Beuchat, Víctor Carvajal, María Eugenia Coeymans y Anita María Duhart. Estas dos últimas actividades fueron mesas redondas.

Nuestras felicitaciones a los organizadores por la calidad del evento y en especial a Fresia Tremolini y su equipo, gracias a quienes se concretó esta iniciativa. Esperamos que se transforme en una actividad permanente de la Corporación.

VISITA DE AUTORIDADES DE EDITORIAL NORMA

Tuvimos la visita de importantes ejecutivos de Editorial Norma, de Bogotá, Colombia, encabezados por Ana Lucía Garrido, Gerente para América Latina. Fue un gratísimo encuentro y establecimos el contacto para posibles colaboraciones futuras. Específicamente solicitamos la colaboración de la Editorial Norma para la difusión en Chile, mediante la visita de su creadora en Colombia, el proyecto El Juego Literario como actividad de animación a la lectura y forma de difundir el hábito de lectura. De concretarse estas, informaremos a Uds. el detalle para mantenerlos al día.

También nos aportaron una valiosa muestra de su producción la que quedó ingresada a nuestro centro. Esta se compone de libros de la colección Torre de Papel con sus divisiones según nivel de edades, y así tenemos que la serie Torre Roja es a partir de 7 años, Torre Azul a partir de 9 años, Torre Amarilla a partir de 11 años y Torre Verde a partir de 14 años.

CURSO DE LITERATURA INFANTIL POR CORRESPONDENCIA

Se ha venido desarrollando el Curso de Literatura Infantil y Estimulación del hábito de lectura por correspondencia, dictado por Manuel Peña Muñoz y Juan Morales P., que habíamos anunciado anteriormente. La demanda por el curso ha sido tan grande que hubo que abrir inscripciones para otro grupo. En este momento lo están siguiendo 600 personas, de las más variadas profesiones, a las que ya se les ha entregado 4 cuadernillos. La primera unidad es sobre el origen y desarrollo de la literatura infantil; la segunda sobre literatura infantil en Europa, 1ª parte, la tercera sobre literatura infantil en Europa 2ª parte y la 4ª sobre literatura infantil latinoamericana.

El contenido de los cuadernillos da una visión sintética muy acertada sobre el tema y creemos que es una excelente aproximación para aquellas personas que tenían muy poco o ningún conocimiento en el área.

Información para incorporarse al Sistema se puede solicitar a María Cristina Ruiz fono 5569458 o por correo a casilla 25 de San Miguel Santiago.

CURSO DE ANIMACION A LA LECTURA

Entre los días 23 de Julio y 3 de Agosto se realizó el curso, anunciado en nuestro boletín anterior, de Animación a la Lectura.

Fue dictado por el Hno. Antonio Hierro, religioso marianista, Director del Colegio Amorós de Madrid y la Sra. Anita María Duhart, jefe de la Biblioteca General del Campus Oriente de la Pontificia Universidad Católica de Chile y el CEDOC-LI Chile.

El curso tuvo una excelente acogida entre los participantes y se realizó en 4 niveles diferentes, según la edad del público objeto de la animación.

Cada participante recibió 3 libros que leyó durante el transcurso del curso y se realizaron las estrategias de animación aplicadas a cada uno de ellos.

2º ENCUENTRO DE TEATRO ESCOLAR LA FLORIDA

Con fecha 18 y 19 de Octubre se realizó en el Colegio Universitario Inuit de la Florida el 2º Encuentro de Teatro Escolar que reunió a 11 colegios de esa comuna. Esta muestra teatral fue patrocinada por la Escuela de Teatro de la Pontificia Universidad Católica de Chile y la Ilma. Municipalidad de La Florida.

La iniciativa del encuentro fue promovida y gestionada por el profesor Mario Vásquez A. del Colegio Universitario Inuit y contó además con la participación de los siguientes colegios: Indira Gandhi, Santa María, La Concepción, Artístico Salvador, Cardenal Antonio Samoré, San Francisco de Asís, Divina Pastora, Raimapu, Santa Cecilia y Benjamín Vicuña Mackenna.

Uno de los mayores logros de la muestra, la que no tenía carácter competitivo, fue permitir a los colegios participantes ganar experiencia ante público masivo y ante actores profesionales, quienes hicieron una evaluación técnica de los trabajos, la que se dio a conocer a los colegios con posterioridad, a fin de mejorar y elevar la calidad de la puesta en escena.

Gran iniciativa y loable trabajo del profesor Mario Vásquez.

... Y MAS ACTIVIDADES EN TORNO AL LIBRO

Una interesante iniciativa fue la 2º Feria del Libro Infantil y Juvenil de Talca. Entre los días 20, 21 y 22 de Octubre se celebró esta Feria organizada por el Colegio Inglés de Talca.

Contó con variadas actividades tanto para niños como para grandes y esperamos

que sea este también un evento que se repita en el tiempo. El objetivo de la Feria fue “despertar y desarrollar el interés por la lectura en niños y jóvenes, y destacar al público adulto (padres, profesores), la importancia de la lectura en la formación de los valores de nuestra cultura”.

Otra actividad a destacar fue ENOLI90, Encuentro Nolasquino del Libro, organizado por el Colegio San Pedro Nolasco de Santiago. Iniciativa que partió desde el Centro de Padres del Colegio y luego contó con el apoyo de la Dirección de éste, también es un primer intento de llevar al libro más cerca de los alumnos como una forma de incentivar el hábito de la lectura. Aunque no tiene el nombre de Feria, de hecho lo es ya que alrededor de 20 editoriales tienen stands allí para la venta de sus libros.

También usaron la ocasión para mostrar nuestra Exposición Itinerante, lo que nos llena de orgullo. ¡Felicitaciones a los organizadores!

Queremos destacar la experiencia que ha venido realizando la Biblioteca del André English School.

“Entre los programas nuevos que estamos implementando en el colegio, está el que nosotros hemos llamado “Biblioteca Abierta”, que consiste en colocar estanterías y asientos en los pasillos del colegio, donde los alumnos encuentren material de divulgación y recreación, según niveles. El objetivo de éste es complementar nuestros programas de estimulación lectora. El alumno se encontrará frente a una gran responsabilidad, que significa manejar una colección sin supervisión de adultos; si él decide llevarse algo de esa colección a su domicilio, pasa a la biblioteca para que se le haga el préstamo”.

El día de San Agustín, patrono de los libreros, 28 de Agosto, la Cámara Chilena del Libro preparó una serie de actividades, entre ellas la muestra llamada “Viva el Libro”. Esta fue una exposición en la estación de metro Universidad de Chile y mostró todo el proceso de gestación de una obra literaria, desde la creación en la mente del autor hasta que llega a manos del lector. Fue realizada en conjunto con la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

LITERATURA JUVENIL

Transcribimos a continuación la participación de José Ignacio Valenzuela G. en la mesa redonda “Los libros, los niños y su hábito de lectura”, celebrada el día 27 de

julio dentro del marco de las actividades organizadas por la Corporación Cultural de Las Condes, y del que dimos cuenta más arriba.

Creemos que es tan interesante la visión de un joven de 18 años respecto de este tema que lo dejamos a su consideración.

“Si vamos a hablar de literatura juvenil, habría que referirse a la edad del lector. ¿Qué edad comprende la adolescencia? ¿Entre los catorce y los diecinueve años? ¿Cuándo se es joven, entonces, o juvenil? Sin remitirme a textos que indiquen cuáles son las etapas de la vida que nos indica como jóvenes, trataré de responder partiendo de mi propia experiencia. Se supone que pertenezco al grupo juvenil y al grupo juvenil lector. Y también se supone que soy una excepción. Porque leer ha pasado a ser un problema más que el estudiante tiene que resolver. Esto es cuando la lectura no produce placer”.

“Comencé leyendo cuentos apenas tuve la capacidad de descifrar las letras y comprender sus significados. Y desde entonces no me he detenido. ¿Qué leí? Recuerdo los clásicos para los jóvenes de hoy: Papelucho, Papelucho Papelucho... Y las revistas infantiles de la época, como Mampato, y Pocas Pecas que terminaron siendo mis héroes porque me sentía identificado con ellos a la perfección. Luego el salto fue brusco y sin transición: Agatha Christie. Sé que mi familia siempre estuvo detrás de mi lectura, y los cuentos contados y actuados y dibujados formaron parte de mi primera niñez”.

“¿Por qué el salto fue brusco, desde mis cuentos infantiles hasta la “juvenil” Agatha Christie? Creo que no encontré el libro que supiera traducir mis intereses de los catorce o quince años. Porque luego de agotada Agatha Christie, el salto fue a los latinoamericanos. Ahí, en ellos encontré la satisfacción de mi ansia lectora, la que, debe aclarar, aún no se ve satisfecha. No necesité un libro “de apellido juvenil” y creo que tampoco habría podido encontrarlo. ¿Por qué? Porque el joven lee lo que le interesa y el escritor nunca sabe bien qué le interesa al joven.

Uno cuando es lector, busca y rebusca, toma y suelta libros, y esa búsqueda se satisface en la medida que el libro es bueno, lo mismo que ocurre a cualquier edad, en cualquier lector. Consultando con amigos de mi edad, universitarios y no universitarios, la gran mayoría coincidió en que leer no le reportaba agrado, ya que tenían suficiente con las lecturas obligatorias. Me recuerda a aquellos adultos que no van a Misa porque dice que fueron obligados a ir desde niños al estudiar en colegios religiosos, o la gente que no come betarragas porque su madre, en la niñez, los obligaba a hacerlo. Esa obligación, creo yo, hace reaccionar a la persona en forma negativa, no por simple rebeldía, sino porque no cae en el terreno de sus intereses; en otros casos,

la obligación genera un aumento del interés, si leer le significó un motivo de placer”.

“Siempre se ha dicho que la adolescencia es un período de transición: se es y no se es. Yo creo, como muchos otros también lo creen, que realmente se es más adulto que niño, porque se camina hacia la madurez y queremos crecer luego. Por lo tanto, mal leeremos obras calificadas como juveniles ya que normalmente cae en el “cliché” de lo que le gusta al joven: la aventura. Al joven le interesa todo, el realismo mágico del latinoamericano, el romanticismo, el realismo no mágico, y aquellos de mundos psicológicos u oscuros. Una dosis de erotismo, siempre tan obviada en la literatura juvenil, es algo que el joven también busca. Es necesario para crecer integralmente como lector. Necesitamos personajes que no nos empequeñezcan como lectores, necesitamos personajes que no sean niños ni jóvenes ingenuos que no nos representan. Necesitamos personajes que sufran, para que no parezcan maquetas, necesitamos la vida tal cual es, sin imaginismos y sin magia de varillas de virtud”.

“Todo esto es válido desde el momento en que leer no fue una tarea impuesta. La literatura juvenil, con etiqueta de juvenil, más parece una treta para cazar lectores, que una necesidad del lector joven para identificar su libro. Porque el joven cuando busca libros, no se va a la sección juvenil, más bien se la salta. Si es que esta existe. Porque la literatura, la buena literatura, no tiene edad. Un buen texto, para que sea bueno, interesará a un niño de siete años como a un adulto de setenta. Lo que lleva a un ser pensante a elegir su lectura, dependerá de sus intereses, no de su edad”.

NOVEDADES

CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil).

Establecimos un convenio de canje con la excelente revista española CLIJ a partir de Octubre de 1990, es decir, desde el volumen 3, Nº 21. La tenemos en nuestro Centro.

CARVAJAL, Víctor. Sakanusoyin, el cazador de Tierra del Fuego. Está a la venta este libro que anunciábamos en nuestro Boletín anterior. Haciendo un esfuerzo digno del mayor elogio, Víctor Carvajal editó su libro el que estará a la venta en la Feria del Libro y en algunos otros eventos.

Hemos recibido en el CEDOC-LI una interesante muestra de libros de Ediciones Colihue, Buenos Aires, compuesta de libros de las siguientes colecciones:

- Los libros dibujados
- Los morochitos
- Libros del malabarista
- El pájarito remendado

La primera colección es de libros sin palabras lo que permite un interesante trabajo de creatividad de parte del niño.

La colección Los Morochitos, también nueva para nosotros, con cuidadas ilustraciones en blanco y negro, y poco texto, es otra iniciativa loable y creemos tendrá gran acogida entre los pequeños.

Las otras dos colecciones ya las habíamos comentado en su oportunidad pero son igualmente atractivas para otras edades.

PAZ, Marcela. Muselina Pérez Soto. Santiago, Chile, Universitaria, 1990.

Escrito en verso, constituye un simpático conjunto de cuentos cortos en los cuales Marcela Paz hace graciosos e imaginativos retratos de personajes cotidianos.

Este nuevo aporte de Editorial Universitaria en la promoción de la cultura y los valores nacionales está dirigido a los niños y a todo el que guste coleccionar las obras de la creadora de Papelecho y Premio Nacional de Literatura 1982.

SAAVEDRA, Robinson. El árbol que canta. Santiago, Chile, Universitaria, 1990.

Dirigido al mundo infantil, este libro da cuenta de las vivencias personales de su autor —un profesor primario— en sus largos años de contacto diario con los pequeños. A través de elementos naturales, como el agua, las flores y la luna, se entrega una poesía de expresión simple y directa, pero de hermoso contenido.

BALCELLS, Jacqueline. Un pirata dans la ville. Paris, Bayard Presse, 1990.

Con gran alegría hemos recibido el libro recientemente publicado por la colección J'aime lire, Editorial Bayard Presse, e ilustrado por Quentin Blake. Es un orgullo que una editorial del prestigio de Bayard publique un libro de una compatriota miembro del directorio de IBBY, y tenga la difusión que alcanza esta colección.

El libro es muy entretenido, con una sabia dosis de humor y con unas ilustraciones que aportan al texto enriqueciéndolo.

URIBE, María de la Luz. Cuentecillos con mote. Santiago, Chile, Editorial Universitaria, 1990. Il. por Fernando Krahn.

Con innegable talento, la autora recrea objetos y situaciones cotidianas. Un pantalón, un collar, un niño con pataleta, son captados y juzgados en su esencia desde un ángulo muy personal y con un humor fino que hará sonreír al adulto y entretendrá al niño. El lenguaje es agudo, ingenioso y didáctico, recordándonos al de toda una tradición de fabulistas que ya desde hace tiempo echábamos de menos. Las ilustraciones de Fernando Krahn poseen el mismo espíritu del libro y constituyen un valioso apoyo visual que intensifica con amable ironía el goce humorístico que produce la lectura.

RODARI, Gianni. Gelsomino en el país de los mentirosos. Barcelona, La Galera, 1987.

Deliciosa novela humorística y fantástica que narra la historia de un muchacho dueño de una voz tan y tan potente, que es capaz de derribar castillos. Con sus amigos, y su singular vozarrón, Gelsomino se enfrentará al rey Jaimón, soberano del país de los mentirosos, donde pirata significa gentilhomme, donde el pan se vende en la papelería, donde, en fin, la verdad es un delito que se paga con la cárcel.

TELEVISION infantil y literatura para niños; un estudio sobre los efectos comparados entre dibujos animados y lectura de cuentos.

Un equipo de investigadores de la Pontificia Universidad Católica de Chile realizó una investigación que lleva ese título. El equipo de investigadores estuvo coordinado por Radoslav Ivelic y compuesto por Rafael Sánchez, Margarita Davis, Cecilia Beuchat, Nadja Antonijevic, Francisca Iriarte y Sima Rezepka.

Los objetivos generales de la investigación fueron los siguientes:

- a) Caracterizar los códigos específicos de la literatura para niños.
- b) Caracterizar los códigos específicos del dibujo animado con valores artísticos, y en especial, las características que debe tener una buena versión animada de un cuento infantil.
- c) Caracterizar las diferencias e interrelaciones entre la literatura para niños y su versión animada.
- d) Efectos diferenciales de ambos códigos en los niños.

Enfrentaron problemas como la elección del cuento y de su versión en dibujos animados, la falta de bibliografía específica, y la falta de instrumentos de medición adecuados.

Se explica la metodología utilizada, los instrumentos empleados y las dificultades encontradas. También se da el detalle del tipo de encuesta, la institución educativa en que se pasó y el cuento elegido: El gigante egoísta de Oscar Wilde.

Recibimos una excelente donación de la editorial La Galera, de Barcelona, España. Nos enviaron un muestrario de las distintas colecciones que ellos publican y las edades para las que están destinadas. Estas son:

- Colección La Sirena, para los primeros lectores
- Colección La Chalupa, para los lectores un poquito más avezados
- Colección La Gaviota, con un poquitín más de dificultad
- Colección La Galera de Oro, con menos texto que la anterior pero no por eso menos difícil
- Colección Contes Populars, en idioma catalán y con complejidad similar a La Chalupa
- Colección Teatro, Juego de Equipo, que son adaptaciones para niños de obras de teatro con el fin de que ellos las puedan representar

- Los grumetes de la Galera, novelas para jóvenes que ya son capaces de leer con más entusiasmo, con pocas ilustraciones y mucho texto.
- Cronos, novelas del siglo XX para el bolsillo de la gente joven

VAZQUEZ-VIGO, Carmen. Caramelos de menta. Madrid, Ediciones SM 1985. (Colección El Barco de Vapor, Serie azul).

¡Pues menudo genio que se gasta don Joaquín, el dueño de “El Gallo de Oro”...! Entre él y la pandilla de Tofío, la de sustos que se pegan nuestros héroes...

SAUTEREAU, François. Un agujero en la alambrada. Madrid, Ediciones SM., 1985. (Colección El Barco de Vapor, Serie Naranja)

Lo realmente intrigante en ese bosque prohibido... Patrullas de gendarmes impiden acercarse a él. En un idílico pueblecito, la vida alegre de una pandilla de chicos y chicas va a verse alterada por lo que se descubre en el bosque, más allá de la alambrada.

La Editorial Universitaria publicó 4 obras infantiles tradicionales, en adaptación teatral hecha por Luz Pacheco y Magdalena Piñera. Las ilustraciones son de Andrés Jullian. Son 4 pequeños libros que incluyen, junto con una breve reseña, la biografía de sus respectivos autores, un práctico diccionario de lenguaje teatral y todas las indicaciones necesarias para que la puesta en escena sea un éxito.

Las obras son:

ANDERSEN, Hans Christian. El traje del emperador. Santiago Chile, Universitaria, 1990.

Siempre está bien lo que hace el abuelo. Santiago, Chile, Universitaria, 1990.

DICKENS, Charles. Cuento de Navidad. Santiago, Chile, Universitaria, 1990.

PERRAULT, Charles. El Gato con botas. Santiago, Chile, Universitaria, 1990.

MAS NOVEDADES

Quisiéramos incluir en este Boletín un mensaje enviado por el CEDOC-LI-FE de la División de Literatura Infantil Santa Fe, Argentina.

Dice como sigue:

Las bibliotecas infantiles deben ser:

- el lugar donde le niño va porque quiere ir y no porque debe ir
- vivas, agradables, estimulantes
- el libro, integrante del universo, debe verse inmerso en él.

PARA ELLO se necesita:

- Bibliotecarios que atiendan con amor y humor
- Usar la imaginación si falta presupuesto (por ejemplo para el mobiliario: restos de alfombras, almohadones, cajones disfrazados, estanterías utilizando viejas maderas montadas sobre ladrillos huecos, etc. etc.)
- Seleccionar los libros de acuerdo a valoraciones estéticas-literarias (La División provee un Boletín orientador)
- Permitir que el niño maneje, elija, saque, ordene, provea, contribuya... escriba e ilustre sus propios libros
- Utilizar el material y asesoramiento que provee gratuitamente este organismo
- No ocupar al bibliotecario en tareas disímiles a su función específica.
- Encargarle sí que dinamice, revalorice la biblioteca de la escuela, las de las aulas.
- Recordar que la biblioteca infantil funciona por y para los niños, no para lucir un rígido reservorio de libros intocables.
- Concientizar a padres, cooperadores, de la jerarquización que debe dársele a un bibliotecario.
- ... y a los bibliotecarios, de que es su acción lo que demostrará que se la merecen.

Queremos compartir con Uds. la experiencia del Centro Educacional Asunción en Rengo, llamado Programa de Lectura Personal Libre.

“El gran desafío que un profesor de Castellano debe enfrentar es lograr que sus alumnos lean y que lo hagan con deleite. Con la forma de estructuración de los programas de estudio y las estrategias habitualmente usadas, no puede alcanzarse esta meta. Por lo tanto, debemos plantearnos otros métodos que permitan a nuestros alumnos “El hallazgo afortunado” del libro, el cual vendrá a completar su existencia. Para que la juventud lea, y lea libremente experimentando primero el goce de encontrarse a sí mismo en las obras y luego hallar en ellas un camino hacia la perfección del hombre, proponemos un sistema de Lectura Personal y Libre en las escuelas”.

“Este sistema debe comenzar cuando el niño aprende a leer y desarrollarlo a través de la enseñanza básica y media. Pero, ¿cómo llevarlo a la práctica?”.

“Primero estimular al niño con experiencias personales. Hacerle ver las ventajas que tiene un buen lector. La motivación será mucho más efectiva, cuanto más personal sea”.

“Segundo: Establecer, por ciclos de estudio, enormes listas de textos que sean adecuados a la edad y a los gustos de los alumnos. Estas listas pueden estar compuestas por 200 o más títulos, entre los cuales el alumno elegirá los que desee leer”.

“Tercero: Determinar un mínimo de textos por leer en cierta cantidad de tiempo. Nuestros alumnos leen, como mínimo, dos novelas mensuales. Los más osados duplican fácilmente esta meta”

“Cuarto” Realizar el control de los libros leídos a través de una entrevista, la cual será una relación muy personal entre profesor y alumno. Esta entrevista-control del libro no puede realizarse en la sala de clases, sino en un horario especialmente destinado para ella”.

“Quinto: La mentalidad hedonista del hombre actual no escapa a los distintos niveles de enseñanza, por tanto, se pueden establecer diferentes estímulos que harían más atractivo leer. Se puede establecer el estímulo de una nota siete, cada cierto número de libros. Realizar cuadros de honor a nivel de Colegio que destaquen a los mejores lectores, también se puede implementar un sistema especial de Premiación anual o trimestral”.

“A través de la práctica uno se da cuenta que todas las instancias de retroalimentación del proyecto son necesarias, ya sean visitas importantes, publicaciones, felicitaciones, etc.

“Después de siete años de aplicación de este proyecto por los profesores de

Castellano, Luis González y América Lizama en el Centro Educacional Asunción de Rengo, podemos asegurar que los objetivos que esperaban alcanzarse se han ido dando en forma natural. Para ejemplificar citaremos algunos: la ampliación del vocabulario del joven; la facilidad de expresión oral; la fluidez en la expresión escrita; el desarrollo de la habilidad de comprensión lectora; el nacimiento de un espíritu crítico; el desarrollo de habilidades creativas en el terreno del lenguaje escrito. Más, indudablemente, lo fundamental es el amor por la lectura. Nuestros jóvenes adictos a la lectura se iniciaron como todos; buscaron primero las novelas más breves y simples; luego si son niñas, se inclinan por las clásicas novelas de amor; si de varones se trata, ellos eligen la ciencia ficción o las aventuras. Ya en otro nivel de lectura, los más avanzados, se atreven con "Demian", Juan Salvador Gaviota", "El Quijote" (completo), o "Cien años de soledad". Libros hay para todos los intelectuales, es cuestión de abrirlos y gozar con ellos.

En pocos años de aplicado este sistema de lectura, los resultados han sido extraordinarios. Algunos alumnos ostentan cifras envidiables para cualquier adulto. Un alumno de séptimo año, con un año en el Programa de Lectura, termina con 40 libros leídos y controlados. Otro, que lleva tres años con Lectura Personal, alcanza ya los 200 títulos leídos".

"Parece increíble, pero si comparamos esta realidad con nuestra experiencia lectora, veremos cuánto terreno nos llevan ganado a los adultos. ¡Y ello, sólo por el placer de leer!".

Hemos recibido varias donaciones y entre ellos destacamos un excelente aporte que nos hizo un equipo de investigación de nuestra Universidad. Ellos acaban de terminar una investigación sobre traducción y literatura infantil, de la que informaremos en detalle posteriormente, y para ello compraron libros en inglés, francés y alemán y los compararon con su edición en castellano.

El detalle de los libros lo daremos en otro número de nuestro Boletín, pero por ahora les contamos que incluía 8 títulos de la colección J'aime lire. Las crónicas de Narnia en Inglés y en Español, Cuentos clásicos como Peter Pan, Pinocho, Los cuentos de la Selva de Horacio Quiroga, y un largo etcétera.

En nuestro último número de Boletín enviamos un cuestionario para recoger sus opiniones y sugerencias. Como recogimos sólo algunas respuestas y creemos que es interesante darles la opción para contestarla ahora, volvemos a incluirla.

- ¿Es de utilidad la información que entrega el Boletín?

si

no

Si la respuesta es afirmativa, especifique en qué les es útil...

- ¿Qué personas leen el boletín en su institución?

alumnos

docentes

administrativos

bibliotecarios

otros

- ¿Qué tipo de información le interesaría que se incluyera en el Boletín?

noticias

eventos

reseñas

otros

- De la información incluida ¿cuál excluiría?

noticias

eventos

reseñas

otros

- ¿Qué cambios sugiere en cuanto a estructura del contenido?

mantener la estructura actual

secciones fijas

otros

- ¿Qué cambios sugiere en cuanto al formato de la publicación?

mantener el formato actual

cambiar formato (especifique)

otros (especifique)

- Después de leerlo ¿lo descarta a lo almacena?

- Otras sugerencias

Nota: En caso de haber contestado este cuestionario antes le rogamos no hacerlo nuevamente.